THE PENSION BENEFITS ACT
(C.C.S.M. c. P32)

Pension Benefits Regulation, amendment

LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION
(c. P32 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les prestations de pension

Regulation 205/2011
Registered December 2, 2011

Règlement 205/2011
Date d'enregistrement : le 2 décembre 2011

Manitoba Regulation 39/2010 amended

1 The *Pension Benefits Regulation*, Manitoba Regulation 39/2010, is amended by this regulation.

Modification du *R.M.* 39/2010

1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les prestations de pension*, *R.M.* 39/2010.

2 Section 1.1 is amended

(a) in clause (b) of the definition "commuted value", by striking out "(LIRA), a life income fund (LIF) or a locked-in retirement fund (LRIF)" **and substituting** "(LIRA) or a life income fund (LIF)"**; and**

(b) by replacing the definition ""LIF", "life income fund", "LIRA", "locked-in retirement account", "LRIF" and "locked-in retirement income fund"" with the following:

"**LIF**", "**life income fund**", "**LIRA**" and "**locked-in retirement account**" have the same meaning as in Part 10 (transfers and withdrawals). (« CRI », « compte de retraite immobilisé », « FRV » et « fonds de revenu viager »)

2 L'article 1.1 est modifié :

a) dans l'alinéa b) de la définition de « valeur commuée », par substitution, à « (CRI), un fonds de revenu viager (FRV) ou un fonds de revenu de retraite immobilisé (FRRI) »**, de** « (CRI) ou un fonds de revenu viager (FRV) »**;**

b) par substitution, à la définition de « « CRI », « compte de retraite immobilisé », « FRV », « fonds de revenu viager », « FRRI » et « fonds de revenu de retraite immobilisé » », de ce qui suit :

« **CRI** », « **compte de retraite immobilisé** », « **FRV** » et « **fonds de revenu viager** » S'entendent au sens de la partie 10. ("LIF", "life income fund", "LIRA" and "locked-in retirement account")

3 Clause 1.3(f) is repealed.

3 L'alinéa 1.3f) est abrogé.

4 The following is added after section 1.5:

Hearing procedures

1.6 The commission may establish procedures for the conduct of its hearings, reviews and appeals.

4 Il est ajouté, après l'article 1.5, ce qui suit :

Procédure relative aux audiences

1.6 La Commission peut établir la procédure applicable aux audiences qu'elle tient, aux examens auxquels elle procède et aux appels dont elle est saisie.

5 Paragraphs 2.3(2)(d)(ii)(A) and (B) are replaced with the following:

(A) $18,000, and

(B) $7.20 times the total number of active members on the employer's payroll, but in no event less than $120.

5 Les divisions 2.3(2)d)(ii)(A) et (B) sont remplacées par ce qui suit :

(A) 18 000 $,

(B) 7,20 $ multiplié par le nombre total de participants actifs inscrits sur la feuille de paie de l'employeur, le montant en question n'étant toutefois pas inférieur à 120 $.

6 In the following provisions of the English version, "winding-up" **is struck out and** "winding up" **is substituted:**

(a) clause 2.4(n);

(b) clause 3.31(2)(g);

(c) subclause 3.38(1)(a)(ii);

(d) clause (a) of the definition "surplus" in subsection 4.7(1);

(e) the heading for the last table in section 2 of Schedule A.

6 Les dispositions indiquées ci-après de la version anglaise sont modifiées par substitution, à « winding-up »**, de** « winding up » **:**

a) l'alinéa 2.4n);

b) l'alinéa 3.31(2)g);

c) le sous-alinéa 3.38(1)a)(ii);

d) l'alinéa a) de la définition de « surplus » figurant au paragraphe 4.7(1);

e) le titre du dernier tableau figurant à l'article 2 de l'annexe A.

7 Section 2.6 is amended by striking out everything after "subject to that agreement," **and substituting** "exempt from such provisions of the Act and this regulation as the agreement provides."**.**

7 L'article 2.6 est modifié par substitution, au passage qui suit « sous réserve de »**, de** « l'entente, soustrait à l'application des dispositions de la *Loi* et du présent règlement que cette entente indique. »**.**

8 Paragraphs 3.26(1)(c)(ii)(A) and (B) are replaced with the following:

(A) $18,000, and

(B) $7.20 times the total number of active members on the employer's payroll, but in no event less than $120.

8 Les divisions 3.26(1)c)(ii)(A) et (B) sont remplacées par ce qui suit :

(A) 18 000 $,

(B) 7,20 $ multiplié par le nombre total de participants actifs inscrits sur la feuille de paie de l'employeur, le montant en question n'étant toutefois pas inférieur à 120 $.

9 Section 3.28 is amended

(a) in subsection (1), by striking out "plan's" **and substituting** "pension fund's"**; and**

(b) in subclause (3)(b)(iii), by striking out "contract"**.**

9 L'article 3.28 est modifié :

a) dans le paragraphe (1), par substitution, à « du régime »**, de** « de la caisse de retraite »**;**

b) dans le sous-alinéa (3)b)(iii), par substitution, à « conformément à un contrat de »**, de** « dans une »**.**

10 Clause 3.29(b) is amended by striking out "a plan" **and substituting** "a pension fund"**.**

10 L'alinéa 3.29b) est modifié par substitution, à « d'un régime »**, de** « d'une caisse de retraite »**.**

11(1) Clause 3.31(2)(f) is amended by striking out "plan" **and substituting** "pension fund"**.**

11(1) L'alinéa 3.31(2)f) est modifié par substitution, à « du régime »**, de** « de la caisse de retraite »**.**

11(2) The following is added after subsection 3.31(4):

3.31(5) Within 30 days after receiving a written request, the administrator must provide to a member's spouse or common-law partner, or his or her authorized agent, a copy of any information provided to the member under section 3.32, 3.33 or 3.34.

11(2) Il est ajouté, après le paragraphe 3.31(4), ce qui suit :

3.31(5) Dans les 30 jours suivant la réception d'une demande écrite en ce sens, l'administrateur remet au conjoint ou au conjoint de fait du participant ou à son mandataire autorisé une copie des renseignements remis au participant sous le régime de l'article 3.32, 3.33 ou 3.34.

12 The section heading for section 3.37 is amended by striking out "Statement for waiver" **and substituting** "Waiver"**.**

12 Le titre de l'article 3.37 est modifié par substitution, à « Relevé — renonciation »**, de** « Renonciation »**.**

13 Clause 4.6(c) is amended by adding "or a letter of credit is being used to secure the special payments under section 4.18.1" **after** "Division"**.**

13 L'alinéa 4.6c) est modifié par adjonction, après « section »**, de** « ou une lettre de crédit est utilisée afin que ces versements soient garantis en conformité avec l'article 4.18.1 »**.**

14(1) **Subsection 4.7(1) is amended**

(a) in the definition "going concern actuarial gain" in the English version, by adding "," **after** "demographic experience"**;**

(b) in the definition "going concern assets", by adding ", but does not include money committed under a letter of credit under section 4.18.1" **after** "valuation"**;**

(c) in the definition "solvency assets", by striking out "and" **at the end of clause (b), adding** "and" **at the end of clause (c), and adding the following after clause (c):**

(d) money committed under a letter of credit under section 4.18.1.

(d) in the definition "solvency gain", by adding ", or by any other event determined in accordance with accepted actuarial practice," **after** "demographic experience"**; and**

(e) in the definition "solvency ratio" by replacing clause (a) with the following:

(a) a plan's solvency assets (not including the value of any special payments or money committed under a letter of credit specified in clauses (c) and (d) of the definition "solvency assets") attributable to its defined benefit provision as of a review date;

14(1) **Le paragraphe 4.7(1) est modifié :**

a) dans la définition d'« **actif à long terme** »**, par adjonction, après** « long terme. »**, de** « La présente définition exclut les sommes engagées au titre d'une lettre de crédit en conformité avec l'article 4.18.1. »**;**

b) dans la définition d'« **actif de solvabilité** »**, par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

d) les sommes engagées au titre d'une lettre de crédit en conformité avec l'article 4.18.1.

c) dans la définition de « **gain de solvabilité** »**, par adjonction, après** « démographiques »**, de** « ou à d'autres événements déterminés en conformité avec de telles normes »**;**

d) dans la définition de « **going concern actuarial gain** » **figurant dans la version anglaise, par adjonction, après** « demographic experience »**, de** « , »**;**

e) dans la définition de « **ratio de solvabilité** »**, par substitution, au passage qui précède** « par rapport »**, de** « Le ratio que représente l'actif de solvabilité d'un régime (à l'exclusion de la valeur des versements spéciaux ou des sommes que visent les alinéas c) et d) de la définition d'« actif de solvabilité ») attribuable à sa disposition à prestations déterminées à une date d'examen »**.**

14(2) **Clause 4.7(2)(b) of the English version is amended by striking out** "wound-up" **and substituting** "wound up"**.**

14(2) **L'alinéa 4.7(2)b) de la version anglaise est modifié par substitution, à** « wound-up »**, de** « wound up »**.**

15 **Clause 4.18(1)(c) is amended by adding** "subject to section 4.18.1," **before** "if the plan"**.**

15 **L'alinéa 4.18(1)c) est modifié par adjonction, avant** « si le régime »**, de** « sous réserve de l'article 4.18.1, »**.**

16 The following is added after section 4.18:

Letters of Credit for Meeting Solvency Deficiencies

Definitions
4.18.1(1) The following definitions apply in this section.

"**holder**" means the fund holder that is the beneficiary under a letter of credit used to secure special payments under this section, or the fund holder's successor. (« titulaire »)

"**issuer**" means the issuer of a letter of credit. (« émetteur »)

"**qualified issuer**" means a bank that is a member of the Canadian Payments Association and has one of the following credit ratings:

(a) A or higher, if the rating is given by Dominion Bond Rating Service Limited, Fitch Ratings, or Standard & Poor's Ratings Services; or

(b) A2 or higher, if the rating is given by Moody's Investors Service. (« émetteur admissible »)

"**termination report**" means a report filed under subsection 7.7(1). (« rapport de cessation »)

Special payments for a solvency deficiency may be secured with letter of credit
4.18.1(2) Instead of making some or all of the special payments required by clause 4.18(1)(c), an employer, other than an employer under a multi-unit pension plan, may secure the special payments with a letter of credit that complies with the requirements of subsection (3).

Letter of credit requirements
4.18.1(3) A letter of credit used to secure special payments under this section must

(a) be an irrevocable and unconditional standby letter of credit;

16 Il est ajouté, après l'article 4.18, ce qui suit :

Lettres de crédit — déficits de solvabilité

Définitions
4.18.1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **émetteur** » Émetteur d'une lettre de crédit. ("issuer")

« **émetteur admissible** » Banque qui est membre de l'Association canadienne des paiements et qui a une note :

a) soit d'au moins A attribuée par la Dominion Bond Rating Service Limited, par Fitch Ratings ou par Standard & Poor's Ratings Services;

b) soit d'au moins A2 attribuée par Moody's Investors Service. ("qualified issuer")

« **rapport de cessation** » Le rapport déposé conformément au paragraphe 7.7(1). ("termination report")

« **titulaire** » Le titulaire de la caisse de retraite qui est le bénéficiaire visé par une lettre de crédit permettant de garantir des versements spéciaux en conformité avec le présent article ou le successeur de ce titulaire. ("holder")

Garantie des versements spéciaux
4.18.1(2) Au lieu d'effectuer la totalité ou une partie des versements spéciaux exigés par l'alinéa 4.18(1)c), l'employeur, à l'exception d'un employeur participant à un régime de retraite multipartite, peut garantir les versements spéciaux au moyen d'une lettre de crédit conforme aux exigences du paragraphe (3).

Exigences s'appliquant à la lettre de crédit
4.18.1(3) La lettre de crédit permettant de garantir les versements spéciaux visés au présent article :

a) est une lettre de crédit de soutien irrévocable et inconditionnelle;

(b) be issued by a qualified issuer;

(c) comply with the rules of International Standby Practices ISP98 (publication No. 590) of the International Chamber of Commerce in effect at the time the letter of credit is issued;

(d) meet, and be issued in accordance with, the requirements of the *Income Tax Act* (Canada);

(e) specify when it takes effect and when it expires;

(f) expire no later than one year from the date it takes effect;

(g) oblige the issuer to make payment on demand by the holder;

(h) be issued in Canadian currency; and

(i) provide that

(i) the beneficiary is the fund holder in trust for the pension fund,

(ii) on demand, the issuer will immediately pay to the holder the amount, not exceeding its face amount, that is demanded, without further inquiry,

(iii) the insolvency or bankruptcy of the employer will not affect the rights and obligations of the issuer or the holder,

(iv) if the issuer decides not to renew the letter of credit on its expiry, the issuer will give written notice to the administrator, the holder and the superintendent of that decision at least 90 days before it expires,

(v) it cannot be assigned, and

(vi) it cannot be amended, except

(A) on renewal, or

(B) if there is a change of holder, to reflect that change.

b) est émise par un émetteur admissible;

c) est conforme aux *Règles et pratiques internationales relatives aux standby, 1998* (publication n° 590 de la Chambre de commerce internationale) en vigueur à sa date d'émission;

d) répond aux exigences de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et est émise en conformité avec celles-ci;

e) précise la date à laquelle elle prend effet et celle à laquelle elle vient à échéance;

f) vient à échéance au plus tard un an à compter de sa date de prise d'effet;

g) oblige l'émetteur à effectuer un paiement sur demande formelle du titulaire;

h) est libellée en dollars canadiens;

i) prévoit :

(i) que le bénéficiaire est le titulaire de la caisse de retraite en fiducie pour celle-ci,

(ii) que l'émetteur doit immédiatement verser au titulaire, sur demande formelle, le montant exigé sans s'enquérir du bien-fondé de la demande, le montant en question ne pouvant excéder la valeur nominale de la lettre,

(iii) que l'insolvabilité ou la faillite de l'employeur n'aura aucune incidence sur les droits et les obligations de l'émetteur ou du titulaire,

(iv) que, s'il décide de ne pas la renouveler à l'échéance, l'émetteur devra en aviser par écrit l'administrateur, le titulaire et le surintendant au moins 90 jours avant la date d'échéance,

(v) qu'elle est incessible,

(vi) qu'elle peut uniquement être modifiée, selon le cas :

(A) au moment de son renouvellement,

(B) pour que soit reflété un changement de titulaire.

Issuer ceasing to be qualified issuer
4.18.1(4) If the issuer of a letter of credit that complies with the requirements of subsection (3) ceases to be a qualified issuer, the letter of credit may continue to be used to secure special payments until it expires, but it must not be renewed.

Cas ou l'émetteur cesse d'être admissible
4.18.1(4) Si l'émetteur d'une lettre de crédit conforme aux exigences du paragraphe (3) cesse d'être admissible, il est possible de continuer à utiliser la lettre de crédit pour garantir des versements spéciaux jusqu'à ce qu'elle vienne à échéance. Toutefois, cette lettre ne peut être renouvelée.

Letter of credit and statement to be filed
4.18.1(5) At least 90 days before the first special payment secured by a letter of credit is payable, the administrator must file with the commission a certified copy of the letter of credit and the administrator's written statement confirming that the letter of credit meets the requirements of subsection (3).

Dépôt de la lettre de crédit et d'une déclaration
4.18.1(5) Au moins 90 jours avant que ne doive être effectué le premier versement spécial garanti par une lettre de crédit, l'administrateur dépose auprès de la Commission une copie certifiée de la lettre de crédit et la déclaration écrite de l'administrateur confirmant qu'elle est conforme aux exigences du paragraphe (3).

Superintendent to acknowledge receipt
4.18.1(6) As soon as practicable after receiving a certified copy of a letter of credit under subsection (5), clause (9)(a) (replacement of non-conforming letter of credit) or clause (14)(a) (renewal or replacement of letter of credit), the superintendent must provide written notice to the administrator that the letter of credit has been received.

Avis de réception
4.18.1(6) Dès que possible après qu'a été reçue une copie certifiée d'une lettre de crédit conformément au paragraphe (5), à l'alinéa 9a) ou à l'alinéa 14a), le surintendant en avise par écrit l'administrateur.

Administrator to provide letter of credit to holder
4.18.1(7) The administrator must provide the letter of credit, and a copy of the superintendent's notice of receipt, to the holder

(a) before the first special payment secured by the letter of credit is payable; and

(b) if the letter of credit is to renew or replace another letter of credit, at least 15 days before expiry or cancellation of the other letter of credit.

Remise de la lettre de crédit au titulaire
4.18.1(7) L'administrateur remet la lettre de crédit et une copie de l'avis de réception du surintendant au titulaire :

a) avant que ne doive être effectué le premier versement spécial garanti par la lettre de crédit;

b) si la lettre de crédit en renouvelle ou en remplace une autre, au moins 15 jours avant l'échéance ou l'annulation de l'autre lettre de crédit.

Superintendent may reject letter of credit
4.18.1(8) The superintendent may, at any time, provide written notice to the administrator that a letter of credit does not comply with the requirements of subsection (3).

Rejet de la lettre de crédit
4.18.1(8) Le surintendant peut, à tout moment, remettre à l'administrateur un avis écrit indiquant qu'une lettre de crédit n'est pas conforme aux exigences du paragraphe (3).

Deadline to replace non-complying letter of credit
4.18.1(9) Within 30 days after being notified by the superintendent that a letter of credit does not comply with the requirements of subsection (3)

(a) the administrator must file with the commission a certified copy of a new letter of credit that complies with the requirements of subsection (3); or

(b) the employer must make special payments in accordance with section 4.18, including immediate payment of arrears and interest in accordance with subsection 4.18(4).

Letter of credit must be maintained
4.18.1(10) The employer must maintain a letter of credit in force, and renew or replace it before it expires, without any decrease in the amount secured unless

(a) the employer has paid into the plan all special payments secured by the letter of credit, plus interest as required by subsection (22);

(b) an actuarial valuation report and cost certificate filed with the commission show that the funding requirements of section 4.18 will continue to be met without the letter of credit;

(c) the employer has paid into the plan the amount that an actuarial valuation report and cost certificate filed with the commission show to be sufficient to meet the funding requirements of section 4.18;

(d) the letter of credit has been renewed or replaced with a letter of credit that secures a reduced amount as permitted by subsection (11); or

(e) if the plan is terminating, the superintendent has approved a termination report and the employer has paid any amount required to be paid under subsection (16).

Délai accordé pour le remplacement de la lettre
4.18.1(9) Dans les 30 jours suivant la remise de l'avis, selon le cas :

a) l'administrateur dépose auprès de la Commission une copie certifiée d'une nouvelle lettre de crédit conforme aux exigences du paragraphe (3);

b) l'employeur effectue des versements spéciaux en conformité avec l'article 4.18 et, entre autres, verse immédiatement l'arriéré et les intérêts courus en conformité avec le paragraphe 4.18(4).

Maintien en vigueur de la lettre de crédit
4.18.1(10) L'employeur maintient en vigueur la lettre de crédit et il la renouvelle ou la remplace avant son échéance, sans diminution du montant garanti sauf dans les cas suivants :

a) les versements spéciaux garantis par la lettre de crédit — accompagnés des intérêts visés au paragraphe (22) — ont été faits au régime;

b) un rapport d'évaluation actuarielle et un certificat de coût déposés auprès de la Commission indiquent que les exigences de l'article 4.18 en matière de capitalisation continueront d'être remplies sans la lettre de crédit;

c) l'employeur a versé au régime le montant qui, selon un rapport d'évaluation actuarielle et un certificat de coût déposés auprès de la Commission, permet de répondre aux exigences visées à l'alinéa b);

d) la lettre de crédit a été renouvelée ou remplacée par une lettre de crédit qui garantit un montant réduit comme le permet le paragraphe (11);

e) si le régime fait l'objet d'une cessation, le surintendant a approuvé un rapport de cessation et l'employeur a versé tout montant exigé par le paragraphe (16).

Amount of renewing or replacing letter of credit
4.18.1(11) For the purpose of clause (10)(d), the amount secured by a renewing or replacing letter of credit may be less than the amount secured by the original letter of credit if

(a) the employer has paid into the plan a portion of the amount secured by the original letter of credit and the renewing or replacing letter of credit secures the balance of that amount; or

(b) an actuarial valuation report and cost certificate filed with the commission show that the funding requirements under section 4.18 can be met by securing or paying a lesser amount, and

(i) the renewing or replacing letter of credit secures that amount, or

(ii) the employer has paid into the plan a portion of that amount and the renewing or replacing letter of credit secures the balance of that amount.

Renouvellement ou remplacement de la lettre de crédit — montant inférieur au montant initialement garanti
4.18.1(11) Pour l'application de l'alinéa (10)d), le montant garanti par une lettre de crédit de renouvellement ou de remplacement peut être inférieur au montant garanti par la lettre de crédit initiale dans les cas suivants :

a) l'employeur a versé au régime une partie du montant garanti par la lettre de crédit initiale et la lettre de crédit de renouvellement ou de remplacement garantit le reste de ce montant;

b) un rapport d'évaluation actuarielle et un certificat de coût déposés auprès de la Commission indiquent que les exigences de l'article 4.18 en matière de capitalisation peuvent être remplies à l'aide d'un montant inférieur et, selon le cas :

(i) la lettre de renouvellement ou de remplacement garantit ce montant,

(ii) l'employeur a versé au régime une partie de ce montant et la lettre de renouvellement ou de remplacement garantit le reste de ce montant.

Expiry or cancellation
4.18.1(12) At least 90 days before a letter of credit expires or is cancelled, the administrator must

(a) advise the superintendent and the holder in writing whether the letter of credit will be renewed, replaced or allowed to expire without renewal or replacement; and

(b) file the documents referred to in subsection (13) or (14) with the commission.

Échéance ou annulation
4.18.1(12) Au moins 90 jours avant l'échéance ou l'annulation de la lettre de crédit, l'administrateur :

a) avise par écrit le surintendant et le titulaire que la lettre de crédit sera renouvelée ou remplacée ou viendra à échéance sans renouvellement ni remplacement;

b) dépose les documents visés au paragraphe (13) ou (14) auprès de la Commission.

Filing when letter of credit expiring without renewal or replacement
4.18.1(13) If the letter of credit will not be renewed or replaced, the administrator must file with the commission

(a) confirmation of the payments referred to in clause (10)(a);

(b) the actuarial valuation report and cost certificate referred to in clause (10)(b); or

Absence de renouvellement ou de remplacement
4.18.1(13) Dans le cas où la lettre de crédit ne sera ni renouvelée ni remplacée, l'administrateur dépose auprès de la Commission :

a) une confirmation des versements visés à l'alinéa (10)a);

b) le rapport d'évaluation actuarielle et le certificat de coût mentionnés à l'alinéa (10)b);

(c) the actuarial valuation report, a cost certificate, and confirmation of the payment referred to in clause (10)(c).

Filing when letter of credit to be renewed or replaced
4.18.1(14) If the letter of credit will be renewed or replaced, the administrator must file with the commission

(a) a certified copy of the renewing or replacing letter of credit and the administrator's written statement that the renewing or replacing letter of credit meets the requirements of subsection (3); and

(b) if the amount secured by the renewing or replacing letter of credit will be less than the amount secured by the original letter of credit,

(i) confirmation of the payment referred to in clause (11)(a), or

(ii) the actuarial valuation report and cost certificate referred to in clause (11)(b)and, if applicable, confirmation of the payment referred to in subclause (11)(b)(ii).

Obligation on termination
4.18.1(15) If a plan or a part of a plan is to be terminated, the employer must maintain a letter of credit used to secure special payments in force, and, before it expires, renew or replace it without any decrease in the amount covered, until

(a) the superintendent has approved a termination report; and

(b) the employer or issuer has paid any amount required to be paid under subsection (16).

Special payments on termination
4.18.1(16) Within 14 days after the superintendent's approval of a termination report, the employer must pay into the plan

(a) all special payments secured by a letter of credit, plus interest as required by subsection (22); less

(b) the surplus, if any.

c) le rapport d'évaluation actuarielle, un certificat de coût et une confirmation du versement visé à l'alinéa (10)c).

Dépôt en cas de renouvellement ou de remplacement de la lettre de crédit
4.18.1(14) Dans le cas où la lettre de crédit sera renouvelée ou remplacée, l'administrateur dépose auprès de la Commission :

a) une copie certifiée de la lettre de crédit de renouvellement ou de remplacement ainsi qu'une déclaration écrite indiquant qu'elle répond aux exigences du paragraphe (3);

b) si le montant garanti par la lettre de renouvellement ou de remplacement sera inférieur au montant garanti par la lettre de crédit initiale :

(i) une confirmation du versement visé à l'alinéa (11)a),

(ii) le rapport d'évaluation actuarielle et le certificat de coût mentionnés à l'alinéa (11)b) et, s'il y a lieu, une confirmation du versement visé au sous-alinéa (11)b)(ii).

Obligation au moment de la cessation
4.18.1(15) Si le régime doit, en tout ou en partie, faire l'objet d'une cessation, l'employeur maintient en vigueur une lettre de crédit permettant de garantir les versements spéciaux. Avant l'échéance de cette lettre, il la renouvelle ou la remplace sans réduire le montant garanti jusqu'à ce que :

a) d'une part, le surintendant ait approuvé le rapport de cessation;

b) d'autre part, il ait versé les montants visés au paragraphe (16) ou que l'émetteur l'ait fait.

Versements spéciaux au moment de la cessation du régime
4.18.1(16) Dans les 14 jours suivant l'approbation par le surintendant du rapport de cessation, l'employeur dépose dans le régime tous les versements spéciaux garantis par une lettre de crédit ainsi que les intérêts exigés par le paragraphe (22), minorés du surplus, le cas échéant.

Superintendent's notification re termination
4.18.1(17) When notifying the administrator that the termination report is approved, the superintendent must notify the administrator and the holder of any amount payable under subsection (16) and the date by which it is payable.

Holder to demand payment
4.18.1(18) If the employer fails to pay the full amount required under subsection (16) on or before the day it is due, the holder must, on the next business day, demand that the issuer pay under the letter of credit the amount payable under subsection (16).

Balance of solvency deficiency to be amortized
4.18.1(19) If the plan has a solvency deficiency after payment of the amount payable under subsection (16), the remaining solvency deficiency must be amortized in accordance with section 4.19.

Holder to demand payment under letter of credit
4.18.1(20) The holder must demand payment under a letter of credit 14 days before the letter of credit expires, unless the holder has received

(a) copies of documents filed under subsection (13) (expiry without renewal or replacement);

(b) a renewing or replacing letter of credit and copies of the documents filed under subsection (14) (renewal or replacement); or

(c) if the plan is to be terminated, the superintendent's approval of the termination report and the payment required under subsection (16), if any.

Demand for payment under a letter of credit
4.18.1(21) A demand for payment under a letter of credit must be made in the form required or permitted in the letter of credit.

Avis du surintendant concernant la cessation
4.18.1(17) Lorsqu'il avise l'administrateur de l'approbation du rapport de cessation, le surintendant avise également celui-ci et le titulaire de tout montant à verser en application du paragraphe (16) et de la date limite du versement.

Demande formelle de paiement
4.18.1(18) Si l'employeur omet de verser intégralement le montant exigé en vertu du paragraphe (16) au plus tard à la date limite fixée à cette fin, le titulaire doit, le jour ouvrable suivant, demander formellement que l'émetteur verse conformément à la lettre de crédit le montant exigible en vertu de ce paragraphe.

Amortissement du solde du déficit de solvabilité
4.18.1(19) Si le régime a un déficit de solvabilité après le paiement du montant exigible en vertu du paragraphe (16), le solde de ce déficit est amorti en conformité avec l'article 4.19.

Demande formelle de paiement 14 jours avant l'échéance de la lettre de crédit
4.18.1(20) Le titulaire fait une demande formelle de paiement au titre d'une lettre de crédit 14 jours avant l'échéance de celle-ci, à moins qu'il n'ait reçu :

a) des copies des documents déposés conformément au paragraphe (13);

b) une lettre de crédit de renouvellement ou de remplacement ainsi que des copies des documents déposés conformément au paragraphe (14);

c) si le régime doit faire l'objet d'une cessation, l'approbation du surintendant à cet égard ainsi que le versement exigé par le paragraphe (16), le cas échéant.

Forme de la demande formelle de paiement
4.18.1(21) La demande formelle de paiement est faite au moyen de la formule exigée ou autorisée par la lettre de crédit.

Employer to pay interest
4.18.1(22) Interest is payable on each special payment secured by a letter of credit from the date the special payment is due at the interest rate used to establish the solvency deficiency. The employer must pay the interest monthly no later than 30 days after the end of the month for which the interest is payable, unless the interest payable under this subsection is secured by the letter of credit.

Employer to pay costs
4.18.1(23) The employer must pay the costs of obtaining and maintaining a letter of credit and those costs must not be charged to the plan.

Transfer deficiencies
4.18.1(24) Before making a transfer that would result in a transfer deficiency under subsection 4.30(4), the employer must pay into the plan the lesser of

(a) the total of all special payments secured by a letter of credit, plus interest as required by subsection (22); or

(b) an amount sufficient to eliminate the transfer deficiency.

17 The part of subsection 4.25(3) before clause (a) and subsection 4.25(4) are amended by striking out "plan"**.**

18 Subclause 4.27(1)(b)(i) is amended by striking out "toward normal actuarial cost"**.**

19 Clause 4.28(b) is amended by striking out everything after "before" **and substituting** "the application is submitted to the superintendent;"**.**

20(1) Subsection 4.30(1) is replaced with the following:

Transfer deficiency
4.30(1) Except as provided in this section, the administrator must not make a transfer if the transfer would impair the solvency of the plan.

Intérêts
4.18.1(22) Des intérêts sont versés, au taux d'intérêt servant à l'établissement du déficit solvabilité, sur chaque versement spécial garanti par une lettre de crédit à compter de la date à laquelle le versement spécial est dû. L'employeur les verse mensuellement au plus tard 30 jours suivant la fin du mois à l'égard duquel ils sont exigibles, à moins qu'ils ne soient garantis par la lettre de crédit.

Paiement des frais
4.18.1(23) L'employeur paie les frais liés à l'obtention et au maintien en vigueur de la lettre de crédit. Ces frais ne peuvent être portés au débit du régime.

Déficits de transfert
4.18.1(24) Avant d'effectuer un transfert qui entraînerait un déficit de transfert visé par le paragraphe 4.30.(4), l'employeur dépose dans le régime le moins élevé des montants suivants :

a) le total des versements spéciaux garantis par une lettre de crédit, ainsi que les intérêts exigés par le paragraphe (22);

b) un montant permettant l'élimination du déficit de transfert.

17 Les paragraphes 4.25(3) et (4) sont modifiés par suppression de « du régime »**.**

18 Le sous-alinéa 4.27(1)b)(i) est modifié par suppression de « devant être versées au titre de la cotisation d'exercice »**.**

19 L'alinéa 4.28b) est modifié par substitution, à « la date de la demande »**, de** « la présentation de la demande »**.**

20(1) Le paragraphe 4.30(1) est remplacé par ce qui suit :

Déficit de transfert
4.30(1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, l'administrateur ne peut procéder à un transfert qui compromettrait la solvabilité du régime.

20(2) Subsection 4.30(5) is amended by replacing everything before clause (a) with the following:

4.30(5) An administrator may make a transfer which would impair the solvency of a plan if

20(2) Le passage introductif du paragraphe 4.30(5) est remplacé par ce qui suit :

4.30(5) L'administrateur peut effectuer un transfert qui compromettrait la solvabilité du régime dans les cas suivants :

21 The part of section 5.2 after clause (b) is amended by adding "the original plan," **before** "the Act"**.**

21 L'article 5.2 est modifié par adjonction, avant « la *Loi* »**, de** « le régime initial, »**.**

22 The following is added after section 5.2 as part of Division 1 of Part 5:

Ceasing to be an active member of multi-unit plan

5.2.1 Clause 26.1(11)(d) of the Act requires a multi-unit pension plan to specify, in accordance with the regulations, the circumstances when a member ceases to be an active member of the plan. Such a plan must specify that a member of the plan ceases to be an active member when

(a) both the member's period of continuous employment and the member's membership in the union, association or organization of employees in that employment end;

(b) no contributions to the plan have been made by or on behalf of the member for a period of two years;

(c) the member, having become eligible under the terms of the plan to commence receipt of a pension — otherwise than under section 21.5 of the Act — while remaining employed, elects to do so;

(d) the member ceases to be eligible for active membership under the terms of the plan;

(e) the plan is terminated or wound up, or the part of the plan in which the member is participating is terminated or wound up; or

(f) the member dies;

whichever occurs first.

22 Il est ajouté, après l'article 5.2 mais dans la section 1 de la partie 5, ce qui suit :

Cessation de la participation active à un régime de retraite multipartite

5.2.1 L'alinéa 26.1(11)d) de la *Loi* exige que tout régime de retraite multipartite précise, conformément aux règlements, les circonstances dans lesquelles un participant cesse d'y participer activement. Un tel régime doit prévoir qu'un participant cesse d'être actif lorsque survient la plus rapprochée des éventualités suivantes :

a) sa période d'emploi continu ainsi que son adhésion au syndicat, à l'association ou à l'organisation d'employés en cause prennent fin;

b) aucune cotisation n'a été versée au régime par ou pour lui pendant une période de deux ans;

c) il a obtenu le droit en vertu du régime de commencer à toucher une pension — conformément à une autre disposition que l'article 21.5 de la *Loi* — pendant qu'il continue à travailler et il choisit de se prévaloir de ce droit;

d) il ne peut plus participer activement au régime en vertu des dispositions de celui-ci;

e) le régime ou la partie du régime auquel il participe fait l'objet d'une cessation ou est liquidé;

f) il décède.

23 Subsection 5.4(2) is replaced with the following:

5.4(2) If a plan provides for a member's pension to be reduced when the member's CPP or QPP pension commences or becomes payable

(a) the member's pension must not be reduced until the member reaches the age of 65 years, even if the CPP or QPP pension commences or becomes payable before he or she reaches that age; and

(b) the member's pension benefit credit must not be reduced by reason only of the member being or having been entitled to, or having received, a CPP or QPP pension before the age of 65 years.

23 Le paragraphe 5.4(2) est remplacé par ce qui suit :

5.4(2) La pension qui, selon un régime, doit être réduite lorsque le versement de la pension du participant au titre du RPC ou du RRQ débute ou doit débuter ne peut être réduite tant que le participant n'a pas atteint l'âge de 65 ans, même si le versement en question commence ou doit commencer avant qu'il n'atteigne cet âge. De plus, le crédit de prestations de pension du participant ne peut être réduit du seul fait que celui-ci a ou avait droit à une pension du RPC ou du RRQ avant d'être âgé de 65 ans ou l'a reçue avant d'avoir atteint cet âge.

24 The following is added after section 5.16 as part of Division 2 of Part 5:

Forfeiture of Minimal Benefit Under Multi-unit Plan

Forfeiture of minimal benefit under multi-unit plan

5.16.1(1) Under subsection 26.1(9) of the Act, a pension benefit credit under a multi-unit pension plan may be forfeited to the plan in accordance with the regulations if, among other things, the pension benefit credit is less than a prescribed amount. For this purpose,

(a) the prescribed amount is

(i) in the case of a pension provided under a defined benefit provision, the greater of

(A) 20% of the YMPE for the year in which the member last contributed to the plan, and

(B) the amount that would be the pension benefit credit if the annual pension payable to the member at normal retirement age was equal to 4% of the YMPE for the year in which the member last contributed to the plan, and

24 Il est ajouté, après l'article 5.16 mais dans la section 2 de la partie 5, ce qui suit :

Perte par défaut du crédit de prestations de pension prévu par un régime multipartite

Perte par défaut du crédit de prestations de pension prévu par un régime multipartite

5.16.1(1) En vertu du paragraphe 26.1(9) de la *Loi*, le crédit de prestations de pension que prévoit un régime de retraite multipartite peut être perdu par défaut au profit du régime conformément aux règlements dans le cas où, entre autres, il est inférieur au montant réglementaire. À cette fin :

a) le montant réglementaire correspond :

(i) dans le cas d'une pension à verser au titre d'une disposition à prestations déterminées, au plus élevé des montants suivants :

(A) 20 % du MGAP pour l'année au cours de laquelle le participant a cotisé au régime pour la dernière fois,

(B) le montant qui serait le crédit de prestations de pension si la pension annuelle à verser au participant à l'âge normal de la retraite était égale à 4 % du MGAP pour l'année au cours de laquelle il a cotisé pour la dernière fois au régime,

(ii) in the case of a pension under a defined contribution provision, 20% of the YMPE for the year in which the member last contributed to the plan; and

(b) in determining whether the pension benefit credit is less than the prescribed amount, the pension benefit credit is to be determined as at the date of the member's last contribution to the plan and in accordance with section 5.6.

5.16.1(2) No amount is to be forfeited under subsection 26.1(9) of the Act unless the plan provides for the forfeiture of the pension benefit credit in the manner permitted by that subsection.

5.16.1(3) When calculating a member's pension benefit credit for the purpose of subsection 26.1(9) of the Act, the following must be aggregated:

(a) the member's pension benefit credits under all plans to which the employer is making or has made contributions in respect of the member;

(b) if the member is a member of more than one plan as a result of a transaction described in subsection 8.2(1) (predecessor and successor employers), the member's pension benefit credit under all such plans;

(c) if the member is entitled to benefits under both a defined benefit provision and a defined contribution provision, the member's pension benefit credits under both provisions.

25 The following is added before section 5.17 as part of Division 3 of Part 5:

Minimum rate of interest

5.16.2 Nothing in this Division restricts or prohibits the payment of interest at a rate greater than a rate of interest at which interest is required to be paid under this Division.

(ii) dans le cas d'une pension à verser au titre d'une disposition à cotisations déterminées, à 20 % du MGAP pour l'année au cours de laquelle le participant a cotisé pour la dernière fois au régime;

b) lorsqu'il s'agit de déterminer si le crédit de prestations de pension est inférieur au montant réglementaire, le crédit est déterminé en date du dernier versement de cotisation effectué par le participant et en conformité avec l'article 5.6.

5.16.1(2) Aucun montant ne peut être perdu par défaut en vertu du paragraphe 26.1(9) de la *Loi* à moins que le régime ne prévoie la perte par défaut du crédit de prestations de pension de la manière permise par ce paragraphe.

5.16.1(3) Aux fins du calcul du crédit de prestations de pension du participant pour l'application du paragraphe 26.1(9) de la *Loi*, les crédits indiqués ci-après sont regroupés :

a) ses crédits de prestations de pension au titre de tous les régimes auxquels l'employeur verse ou a versé des cotisations à son égard;

b) s'il adhère à plusieurs régimes en raison d'une opération visée au paragraphe 8.2(1), ses crédits de prestations de pension au titre de tous ces régimes;

c) s'il a droit à des prestations au titre à la fois d'une disposition à prestations déterminées et d'une disposition à cotisations déterminées, ses crédits de prestations de pension au titre des deux dispositions.

25 Il est ajouté, avant l'article 5.17 mais dans la section 3 de la partie 5, ce qui suit :

Taux d'intérêt minimal

5.16.2 La présente section n'a pas pour effet de limiter ni d'interdire le versement d'intérêts à un taux supérieur à celui visé par ses dispositions.

26 Section 5.20 of the English version is amended

(a) by striking out "expentency" **and substituting** "expectancy"**; and**

(b) by adding "day" **after** "first"**.**

26 L'article 5.20 de la version anglaise est modifié :

a) par substitution, à « expentency »**, de** « expectancy »**;**

b) par adjonction, après « first »**, de** « day »**.**

27(1) Section 5.22 is amended by striking out "In calculating a rate of return under this Division" **and substituting** "Subject to subsection (2), in calculating a rate of return under this Part"**.**

27(1) L'article 5.22 est modifié par substitution, à « Lorsqu'il calcule un taux de rendement sous le régime de la présente section »**, de** « Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'il calcule un taux de rendement sous le régime de la présente partie »**.**

27(2) Section 5.22 is further amended by renumbering it as subsection 5.22(1) and adding the following as subsection 5.22(2):

5.22(2) If a defined benefit provision allows the calculation of a rate of return without deduction of investment expenses or administration costs, subsection (1) does not apply to that calculation.

27(2) L'article 5.22 est de nouveau modifié par substitution, à son numéro, du numéro de paragraphe 5.22(1) et par adjonction, après ce nouveau paragraphe, de ce qui suit :

5.22(2) Si une disposition à prestations déterminées permet le calcul d'un taux de rendement sans déduction des frais de placement ou d'administration, le paragraphe (1) ne s'applique pas à ce calcul.

28 Subclause 6.4(2)(k)(i) is replaced with the following:

(i) to the member's surviving spouse or common-law partner, unless the spouse or common-law partner

(A) was living separate and apart from the member by reason of a breakdown of their relationship, or

(B) has provided a death benefit waiver in relation to the balance in the VB account and has not revoked it, or

28 Le sous-alinéa 6.4(2)k)(i) est remplacé par ce qui suit :

(i) au conjoint ou au conjoint de fait survivant du participant, à moins que ce conjoint :

(A) n'ait vécu séparé du participant en raison de la rupture de leur union,

(B) n'ait remis une renonciation à la prestation de décès à l'égard du solde du compte et ne l'ait pas annulée,

29 Clause 6.6(1)(a) is amended by striking out "LIRA, LIF or LRIF" **and substituting** "LIRA or LIF"**.**

29 L'alinéa 6.6(1)a) est modifié par substitution, à « CRI, d'un FRV ou d'un FRRI »**, de** « CRI ou d'un FRV »**.**

30(1) **Clause 6.7(1)(c) is amended by striking out** "a life annuity contract" **and substituting** "an annuity"**.**

30(1) **L'alinéa 6.7(1)c) est remplacé par ce qui suit :**

c) en vue de la souscription d'une rente.

30(2) **Subsection 6.7(2) of the English version is amended by striking out** "LIRAs, LIFs and LRIFs" **and substituting** "LIRAs and LIFs"**.**

30(2) **Le paragraphe 6.7(2) de la version anglaise est modifié par substitution, à** « LIRAs, LIFs and LRIFs »**, de** « LIRAs and LIFs »**.**

30(3) **Clause 6.7(3)(c) is replaced with the following:**

(c) if the transfer is to another pension plan or to purchase an annuity, the administrator of that other plan or the issuer of the annuity has acknowledged in writing that the amount transferred is, and will be administered as, Manitoba locked-in money; and

30(3) **L'alinéa 6.7(3)c) est remplacé par ce qui suit :**

c) dans le cas d'un transfert à un autre régime de retraite ou en vue de la souscription d'une rente, l'administrateur de cet autre régime ou l'émetteur de la rente a reconnu par écrit que les sommes transférées sont des sommes immobilisées assujetties aux mesures législatives du Manitoba et seront administrées à ce titre;

31 **In the following provisions,** ", an LRIF" **is struck out:**

(a) the description of B in the formula in clause 6.8(1)(a); and

(b) subclause 6.8(1)(c)(ii).

31 **Le paragraphe 6.8(1) est modifié :**

a) dans la description de l'élément B de la formule figurant à l'alinéa a), par suppression de « , d'un FRRI »**;**

b) dans le sous-alinéa c)(ii), par suppression de « , un FRRI »**.**

32 **Subclause 6.11(i)(ii) of the English version is amended by striking out** "w" **before** "the balance"**.**

32 **Le sous-alinéa 6.11i)(ii) de la version anglaise est modifié par suppression, avant** « the balance »**, de** « w »**.**

33(1) **Clause 7.3(c) of the English version is amended by striking out** "of cessation" **and substituting** "or cessation"**.**

33(1) **L'alinéa 7.3c) de la version anglaise est modifié par substitution, à** « of cessation »**, de** « or cessation »**.**

33(2) **Clause 7.3(e) is amended**

(a) by striking out "winding up" **and substituting** "termination"**; and**

(b) by striking out "wound up" **and substituting** "terminated"**.**

33(2) **L'alinéa 7.3e) est modifié par substitution, à** « liquidation »**, de** « cessation »**.**

34 **Clause 7.4(1)(a) is amended by striking out** "wound up" **and substituting** "terminated"**.**

34 **L'alinéa 7.4(1)a) est modifié par substitution, à** « liquidation »**, de** « cessation »**.**

35 **Clause 7.7(2)(a) of the French version is amended by striking out** "du fonds" **and substituting** "de la caisse"**.**

35 **L'alinéa 7.7(2)a) de la version française est modifié par substitution, à** « du fonds »**, de** « de la caisse »**.**

36 **In the following provisions,** "subsection 4(19)" **is struck out and** "section 4.19" **is substituted:**

(a) subsections 7.12(1) and (2);

(b) subsection 7.16(3).

36 **Les dispositions indiquées ci-après sont modifiées de la façon suivante :**

a) les paragraphes 7.12(1) et 7.16(3) sont modifiés par substitution, à « le paragraphe 4(19) »**, de** « l'article 4.19 »**;**

b) le paragraphe 7.12(2) est modifié par substitution, à « au paragraphe 4(19) »**, de** « à l'article 4.19 »**.**

37 **The following is added after subsection 7.12(3):**

7.12(4) Section 5.22 applies to the calculation of a rate of return under subsection (3).

37 **Il est ajouté, après le paragraphe 7.12(3), ce qui suit :**

7.12(4) L'article 5.22 s'applique au calcul du taux de rendement visé au paragraphe (3).

38 **Section 7.16 is amended**

(a) in subsection (1) of the French version,

(i) by replacing the section heading with "Rapport documentaire annuel"**, and**

(ii) by striking out "la déclaration annuelle de renseignements visée au paragraphe 3.26(1)" **and substituting** "le rapport documentaire annuel visé au paragraphe 3.26(1)"**;**

(b) in subsection (2),

(i) in the French version, by striking out "la déclaration annuelle de renseignements visée au paragraphe 3.26(1) est déposée" **and substituting** "le rapport documentaire annuel visé au paragraphe 3.26(1) est déposé"**, and**

38 **L'article 7.16 est modifié :**

a) dans le paragraphe (1) de la version française :

(i) par substitution, au titre, de « Rapport documentaire annuel »**,**

(ii) par substitution, à « la déclaration annuelle de renseignements visée au paragraphe 3.26(1) »**, de** « le rapport documentaire annuel visé au paragraphe 3.26(1) »**;**

b) dans le paragraphe (2) :

(i) par substitution, à « la déclaration annuelle de renseignements visée au paragraphe 3.26(1) est déposée »**, de** « le rapport documentaire annuel visé au paragraphe 3.26(1) est déposé »**, dans la version française,**

(ii) by striking out "6 months" **and substituting** "180 days"**; and**

(c) in subsection (3) of the French version, by striking out "une déclaration annuelle de renseignements" **and substituting** "un rapport documentaire annuel"**.**

39 Item 2(c) of section 8.4 of the English version is amended by striking out "snowing" **and substituting** "showing"**.**

40 Subsection 9.5(1) is amended

(a) in item 2, by striking out "employed or deemed under section 2 of the Act (province of employment)to" **and substituting** "deemed under section 2 of the Act (province of employment) to"**;**

(b) by replacing item 3 with the following:

3. An individual's active membership in the plan terminates when he or she

(a) ceases to be an active member under subsection 21(1.1) of the Act; or

(b) is no longer deemed under section 2 of the Act to be employed in Manitoba.

(c) in item 4, by striking out "must be a member of" **and substituting** "is eligible to be a member of"**.**

41(1) Subsections 9.9(1) and (2) are repealed.

41(2) Subsection 9.9(3) is amended in the part before clause (a) by striking out "must certify in the information return" **and substituting** "of a simplified plan must certify in the annual information return filed under subsection 18(4) of the Act and section 3.26 of this regulation"**.**

(ii) par substitution, à « six mois »**, de** « 180 jours »**;**

c) dans le paragraphe (3) de la version française, par substitution, à « une déclaration annuelle de renseignements »**, de** « un rapport documentaire annuel »**.**

39 Le point 2c) de l'article 8.4 de la version anglaise est modifié par substitution, à « snowing »**, de** « showing »**.**

40 Le paragraphe 9.5(1) est modifié :

a) dans le point 2, par suppression de « qui travaillent ou »**;**

b) par substitution, au point 3, de ce qui suit :

3. prévoit que la participation active d'un particulier prend fin :

a) soit lorsqu'il cesse d'être un participant actif en conformité avec le paragraphe 21(1.1) de la *Loi*;

b) soit lorsqu'il n'est plus réputé, par application de l'article 2 de la *Loi*, travailler au Manitoba;

c) dans le point 4, par substitution, à « doivent y participer et être »**, de** « peuvent y participer et sont »**.**

41(1) Les paragraphes 9.9(1) et (2) sont abrogés.

41(2) Le passage introductif du paragraphe 9.9(3) est modifié par substitution, à « atteste dans la déclaration de renseignements »**, de** « d'un régime simplifié atteste dans le rapport documentaire annuel déposé en conformité avec le paragraphe 18(4) de la *Loi* et l'article 3.26 du présent règlement »**.**

41(3) The following is added after subsection 9.9(3):

9.9(4) When filing the annual information return, the administrator of a simplified plan must also file with the commission a certified copy of the following:

(a) the plan text that relates to an employer who became a participating employer during the fiscal year;

(b) amendments made during the fiscal year to the plan text that relates to a participating employer.

41(3) Il est ajouté, après le paragraphe 9.9(3), ce qui suit :

9.9(4) Lorsqu'il dépose le rapport documentaire annuel, l'administrateur d'un régime simplifié dépose également auprès de la Commission une copie certifiée :

a) du texte du régime qui a trait à un employeur qui est devenu employeur participant au cours de l'exercice;

b) des modifications apportées au cours de l'exercice au texte du régime qui a trait à un employeur participant.

42 Subsection 9.12(1) of the English version is amended by striking out "the" **before** "an employer's"**.**

42 Le paragraphe 9.12(1) de la version anglaise est modifié par suppression, avant « an employer's »**, de** « the »**.**

43 Section 9.16 is repealed.

43 L'article 9.16 est abrogé.

44 Subsection 10.1(2) is amended

(a) in the part before clause (a) in the English version, by adding "to" **after** "organized according"**;**

(b) in clause (c), by striking out "a life annuity contract" **and substituting** "purchase an annuity"**;**

(c) in clause (d), by striking out ", LIF or LRIF" **and substituting** "or LIF"**;**

(d) in clauses (e), (f) and (g), by striking out "LIRA, LIF or LRIF" **and substituting** "LIRA or LIF"**; and**

(e) in clause (i), by striking out ", LRIF"**.**

44 Le paragraphe 10.1(2) est modifié :

a) dans le passage introductif de la version anglaise, par adjonction, après « organized according »**, de** « to »**;**

b) dans l'alinéa c), par substitution, à « à un contrat de rente viagère »**, de** « en vue de la souscription d'une rente »**;**

c) dans l'alinéa d), par substitution, à « , d'un FRV ou d'un FRRI »**, de** « ou d'un FRV »**;**

d) dans l'alinéa e), par substitution, à « CRI, de leur FRV ou de leur FRRI »**, de** « CRI ou de leur FRV »**;**

e) dans l'alinéa f), par substitution, à « CRI, de FRV ou de FRRI »**, de** « CRI ou de FRV »**;**

f) dans l'alinéa g), par substitution, à « CRI, d'un FRV ou d'un FRRI »**, de** « CRI ou d'un FRV »**;**

g) dans l'alinéa i), par suppression de « , un FRRI »**.**

45(1) **Subsection 10.2(1) is amended**

(a) in clause (a) of the definition "death benefit waiver" in the English version, by striking out "per-retirement" **and substituting** "pre-retirement"**;**

(b) in the definition "joint pension waiver", by replacing subclause (b)(ii) with the following:

(ii) a joint annuity.

(c) by repealing the definition "life annuity contract";

(d) in clause (b) of the definition "Manitoba locked-in money" in the English version, by striking out "be" **after** "must"**; and**

(e) in the definition "vehicle", by striking out ", LRIF or life annuity contract" **and substituting** "or annuity"**.**

45(1) **Le paragraphe 10.2(1) est modifié :**

a) par suppression de la définition de « contrat de rente viagère »;

b) dans l'alinéa a) de la définition de « death benefit waiver » figurant dans la version anglaise, par substitution, à « per-retirement »**, de** « pre-retirement »**;**

c) dans la définition d'« instrument », par substitution, à « , FRRI ou contrat de rente viagère »**, de** « ou rente »**;**

d) dans l'alinéa b) de la définition de « Manitoba locked-in money » figurant dans la version anglaise, par suppression de « be »**, après** « must »**;**

e) par substitution, au sous-alinéa b)(ii) de la définition de « renonciation à la pension commune », de ce qui suit :

(ii) à une rente réversible.

45(2) **Subsection 10.2(2) is amended by striking out** "LIRA, LIF or LRIF" **and substituting** "LIRA or LIF"**.**

45(2) **Le paragraphe 10.2(2) est modifié par substitution, à** « CRI, d'un FRV ou d'un FRRI »**, de** « CRI ou d'un FRV »**.**

46 **Subsection 10.4(2) is amended by striking out** "life"**.**

46 **Le paragraphe 10.4(2) est modifié par suppression de** « viagère »**.**

47 **Subclause 10.12(b)(i) is amended by striking out** ", life annuity contract or pension plan" **and substituting** "or pension plan, or to purchase an annuity,"**.**

47 **Le sous-alinéa 10.12b)(i) est modifié par substitution, à** « , à un contrat de rente viagère ou à un régime de retraite en vue du versement d'un »**, de** « ou à un régime de retraite, ou en vue de la souscription d'une rente, afin que soit versé un »**.**

48 **Clause 10.16(b) is amended by striking out** "LIRA, or a LIF or LRIF" **and substituting** "LIRA or a LIF"**.**

48 **L'alinéa 10.16b) est modifié par substitution, à** « CRI, un FRV ou un FRRI »**, de** « CRI ou un FRV »**.**

49 **Clause 10.17(3)(b) is amended by striking out** "death benefit"**.**

49 **Le paragraphe 10.17(3) est modifié par suppression de** « à la prestation de décès »**.**

50 **Section 10.20 is amended**

(a) in the part before clause (a), by striking out "any of the following vehicles:"**; and**

(b) by replacing clause (d) with the following:

(d) purchase an annuity; or

50 **L'article 10.20 est modifié :**

a) dans le passage introductif, par suppression de « , à l'un des instruments suivants »**;**

b) par adjonction, au début des alinéas a), b), c) et e), de « soit à »**;**

c) par substitution, à l'alinéa d), de ce qui suit :

d) soit en vue de la souscription d'une rente;

51(1) **The part of subsection 10.22(1) after clause (b) is replaced with the following:**

the account balance may be transferred only to a pension plan that complies with section 23 of the Act (joint pension entitlement) or to purchase a joint annuity that would comply with the requirements of section 23 of the Act if the annuity were a pension plan to which that section applied.

51(1) **Le paragraphe 10.22(1) est modifié par substitution, au passage qui suit** « transféré qu'à un régime de retraite »**, de** « conforme à l'article 23 de la *Loi* ou qu'en vue de la souscription d'une rente réversible qui respecterait les exigences de cet article si elle constituait un régime de retraite visé par le même article. »**.**

51(2) **The part of subsection 10.22(2) before clause (a) and clauses 10.22(4)(b) and (c) are amended by striking out** "life"**.**

51(2) **Les paragraphes 10.22(2) et (4) sont modifiés par suppression de** « viagère » **à chaque occurrence.**

52 **Clause 10.24(4)(d) is amended by striking out** "a life annuity contract" **and substituting** "purchase an annuity"**.**

52 **L'alinéa 10.24(4)d) est remplacé par ce qui suit :**

d) en vue de la souscription d'une rente;

53 **Section 10.34 is amended**

(a) in the section heading in the English version, by striking out " — transfer from one LIF to another"**;**

(b) in subsection (1), by striking out "of a LIF shall transfer an amount to another LIF" **and substituting** "shall transfer an amount to a LIF"**; and**

(c) in subsection (2), by striking out "If the administrator is not also the issuer of the LIF to which an amount is to be transferred, the administrator making the transfer" **and substituting** "If the administrator making a transfer to a LIF is not also the issuer of the LIF, the administrator"**.**

53 **L'article 10.34 est modifié :**

a) dans le titre de la version anglaise, par suppression de « — transfer from one LIF to another »**;**

b) dans le paragraphe (1), par substitution, à « d'un FRV ne peut transférer une somme à un autre FRV »**, de** « ne peut transférer une somme à un FRV »**;**

c) dans le paragraphe (2), par substitution, à « doit être »**, de** « est »**.**

54 **Section 10.38 is amended**

(a) in the part before clause (a), by striking out "any of the following vehicles:"**;**

(b) by replacing clause (d) with the following:

(d) purchase an annuity for the benefit of the owner;

(c) by adding "or" **at the end of clause (e).**

54 **L'article 10.38 est modifié :**

a) dans le passage introductif, par suppression de « , à l'un des instruments suivants »**;**

b) par adjonction, au début des alinéas a), b), c), e) et f), de « soit à »**;**

c) par substitution, à l'alinéa d), de ce qui suit :

d) soit en vue de la souscription d'une rente à son profit;

55 **Subclause 10.47(2)(a)(ii) of the English version is amended by striking out** "clause (1)(b)" **and substituting** "clause (1)(a)"**.**

55 **Le sous-alinéa 10.47(2)a)(ii) de la version anglaise est modifié par substitution, à** « clause (1)(b) »**, de** « clause (1)(a) »**.**

56 **The heading for Division 3 of Part 10 is amended by striking out** "A LIFE ANNUITY CONTRACT" **and substituting** "PURCHASE AN ANNUITY"**.**

56 **Le titre de la section 3 de la partie 10 est modifié par substitution, à** « À UN CONTRAT DE RENTE VIAGÈRE »**, de** « EN VUE DE LA SOUSCRIPTION D'UNE RENTE »**.**

57 **The following is added before section 10.50 and after the heading for Division 3 of Part 10:**

Definitions
10.49.1 In this Division, "**transfer**", "**transferee**", and "**transferor**" have the same meaning as in Division 2 (transfers to and from LIRAs and LIFs).

57 **Il est ajouté, avant l'article 10.50 mais après l'intertitre de la section 3 de la partie 10, ce qui suit :**

Définitions
10.49.1 Dans la présente section, « **auteur du transfert** », « **destinataire du transfert** » et « **transfert** » s'entendent au sens de la section 2.

58 **Section 10.50 is amended**

(a) by replacing the section heading with "Transfers from a pension plan to another plan or to purchase an annuity"**; and**

(b) in subsections (1) and (2), by striking out "a life annuity contract" **and substituting** "an annuity"**.**

58 **L'article 10.50 est modifié :**

a) par substitution, au titre, de « Transferts d'un régime de retraire à un autre régime ou en vue de la souscription d'une rente »**;**

b) dans les paragraphes (1) et (2), par substitution, à « un contrat de rente viagère »**, de** « une rente »**.**

59(1) **Section 10.51 is amended**

(a) by replacing the section heading with "Transfer requirements"**; and**

59(1) **L'article 10.51 est modifié :**

a) par substitution, au titre, de « Exigences s'appliquant au transfert »**;**

(b) by striking out "administrator of the pension plan or life annuity contract" **and substituting** "the issuer of the annuity or the administrator of the pension plan"**.**

b) par substitution, à « l'administrateur du régime de retraite ou du contrat de rente viagère »**, de** « l'émetteur de la rente ou l'administrateur du régime de retraite »**.**

59(2) Section 10.51 is further amended by renumbering it as 10.51(1) and adding the following as subsections 10.51(2) and (3):

59(2) L'article 10.51 est modifié par substitution, à son numéro, du numéro de paragraphe 10.51(1) et par adjonction, après ce nouveau paragraphe, de ce qui suit :

10.51(2) Before completing a transfer from a pension plan to another pension plan, the transferor must

(a) be satisfied that the transfer is permitted under the terms of the other pension plan;

(b) provide the transferee with a copy of any waiver or consent provided to the transferor as permitted or required by the Act or this regulation in relation to the amount to be transferred; and

(c) advise the transferee in writing as to whether, to the knowledge of the transferor, the owner has ever transferred money under section 21.4 of the Act (one-time transfer to RRIF) or Division 4 of this Part (one-time transfer).

10.51(2) Avant de transférer une somme d'un régime de retraite à un autre, l'auteur du transfert doit :

a) être convaincu que le transfert est autorisé en vertu de l'autre régime de retraite;

b) remettre au destinataire du transfert une copie de toute renonciation ou de tout consentement qu'il a reçu conformément à la *Loi* ou au présent règlement à l'égard de la somme à transférer;

c) indiquer par écrit au destinataire du transfert si, à sa connaissance, le titulaire a transféré une somme en vertu de l'article 21.4 de la *Loi* ou de la section 4 de la présente partie.

10.51(3) Subsection 10.19(3) applies with necessary changes in the event an administrator fails to comply with clause (2)(b).

10.51(3) Le paragraphe 10.19(3) s'applique, avec les adaptations nécessaires, lorsqu'un administrateur omet de respecter l'alinéa (2)b).

60 The heading for Division 4 of Part 10 is amended by striking out "PLAN, LIF OR LRIF" **and substituting** "PLAN OR LIF"**.**

60 Le titre de la section 4 de la partie 10 est modifié par substitution, à « RETRAITE, D'UN FRV OU D'UN FRRI »**, de** « RETRAITE OU D'UN FRV »**.**

61 The definition "prescribed RRIF" in section 10.53 is amended

(a) in clause (b), by striking out "a life annuity contract (as defined in subsection 10.2(1) of Division 1)" **and substituting** "an annuity"**;**

(b) in clause (c) of the English version, by striking out "provision, of" **and substituting** "provision of,"**;**

61 La définition de « FERR réglementaire » figurant à l'article 10.53 est modifiée :

a) dans l'alinéa b), par substitution, à « d'un contrat de rente viagère au sens du paragraphe 10.2(1) »**, de** « d'une rente »**;**

b) dans l'alinéa c) de la version anglaise, par substitution, à « provision, of »**, de** « provision of, »**;**

(c) by replacing subclause (d)(i) with the following:

(i) to the owner's surviving spouse or common-law partner, unless her or she

(A) has received or is entitled to receive all or any part of the balance under an agreement or order under *The Family Property Act*, or

(B) has waived his or her entitlement to receive the balance and has not revoked that waiver, and

c) par substitution, au sous-alinéa d)(i), de ce qui suit :

(i) versement au conjoint ou au conjoint de fait survivant du titulaire, à moins :

(A) qu'il n'ait reçu ou n'ait le droit de recevoir la totalité ou une partie de ce solde en vertu d'un accord ou d'une ordonnance que vise la *Loi sur les biens familiaux*,

(B) qu'il n'ait renoncé à son droit de recevoir le solde et n'ait pas annulé sa renonciation,

62 The following is added after section 10.53:

Waiver of entitlement to balance under prescribed RRIF

10.53.1(1) Within 60 days after being notified that a member-owner's spouse or common-law partner wishes to waive his or her entitlement to the balance of a prescribed RRIF, the administrator must provide to the spouse or common-law partner a statement for the RRIF setting out the account balance as at the date of the notice.

10.53.1(2) To waive his or her entitlement, the spouse or common-law partner must

(a) sign the waiver form in the presence of a witness and, if the waiver is given before the owner's death, not in the presence of the owner; and

(b) provide the signed waiver to the administrator.

Prescribed RRIF deemed to allow waiver

10.53.2 A RRIF which was a prescribed RRIF before January 1, 2012 is deemed to contain the provision described in clause (d) of the definition "prescribed RRIF" in section 10.53.

62 Il est ajouté, après l'article 10.53, ce qui suit :

Renonciation au droit de recevoir le solde d'un FERR réglementaire

10.53.1(1) Dans les 60 jours suivant la date à laquelle il est avisé que le conjoint ou le conjoint de fait d'un participant-titulaire désire renoncer au droit de recevoir le solde d'un FERR réglementaire, l'administrateur remet au conjoint en question un relevé à l'égard du FERR indiquant le solde du compte à la date de l'avis.

10.53.1(2) Pour renoncer à son droit, le conjoint ou le conjoint de fait :

a) signe la formule de renonciation en présence d'un témoin et, si la signature est apposée du vivant du titulaire, en l'absence de ce dernier;

b) remet la renonciation signée à l'administrateur.

Renonciation réputée permise par le FERR réglementaire

10.53.2 Le FERR qui était réglementaire avant le 1er janvier 2012 est réputé comporter la disposition visée à l'alinéa d) de la définition de « FERR réglementaire » figurant à l'article 10.53.

63 Subsection 10.54(1) is amended by striking out everything after "For this purpose," **and substituting** "a LIF is a prescribed retirement benefit plan"**.**

63 Le paragraphe 10.54(1) est modifié par substitution, au passage qui suit « À cette fin, **», de «** les FRV sont des régimes de prestations de retraite réglementaires **».**

64 The following is added after subsection 10.55(3):

10.55(4) In this section, "**pension benefit credit**" means the portion of a pension benefit credit to which subsection 21(3) of the Act applies.

64 Il est ajouté, après le paragraphe 10.55(3), ce qui suit :

10.55(4) Pour l'application du présent article, « **crédit de prestations de pension** » s'entend de la partie du crédit de prestations de pension que vise le paragraphe 21(3) de la *Loi*.

65(1) Clause 10.61(2)(a) is replaced with the following:

(a) in the case of a withdrawal from a pension plan, a statement setting out the information required in a statement under section 3.34 (statement on termination of active membership) that has been updated to reflect the value of the member's benefit on the date of the withdrawal request;

65(1) L'alinéa 10.61(2)a) est remplacé par ce qui suit :

a) dans le cas d'un retrait sur un régime de retraite, un relevé donnant les renseignements exigés dans le relevé visé à l'article 3.34, lequel relevé a été mis à jour afin que soit reflétée la valeur des prestations du participant à la date de la demande;

65(2) Clause 10.61(2)(b) in the English version is amended by striking out "application" **and substituting** "withdrawal request"**.**

65(2) L'alinéa 10.61(2)b) de la version anglaise est modifié par substitution, à « application »**, de** « withdrawal request »**.**

65(3) Subclause 10.61(4)(b)(ii) in the English version is amended by striking out "*Maintenanct*" **and substituting** "*Maintenance*"**.**

65(3) Le sous-alinéa 10.61(4)b)(ii) de la version anglaise est modifié par substitution, à « *Maintenanct* »**, de** « *Maintenance* »**.**

66 The heading for Division 6 of Part 10 is amended by striking out "LIRAs, LIFs AND LRIFs" **and substituting** "LIRAs AND LIFs"**.**

66 Le titre de la section 6 de la partie 10 est modifié par substitution, à « CRI, DE FRV ET DE FRRI »**, de** « CRI ET DE FRV »**.**

67 Section 10.63 is amended by striking out "LIRA, LIF or LRIF" **and substituting** "LIRA or LIF"**.**

67 L'article 10.63 est modifié par substitution, à « CRI, d'un FRV ou d'un FRRI »**, de** « CRI ou d'un FRV »**.**

68 Clause 10.64(3)(b) of the English version is amended by striking out "section 8.2(1)" **and substituting** "subsection 8.2(1)"**.**

68 L'alinéa 10.64(3)b) de la version anglaise est modifié par substitution, à « section 8.2(1) »**, de** « subsection 8.2(1) »**.**

69 The centred heading before section 10.65 is replaced with "SMALL LIRA OR LIF"**.**

69 L'intertitre qui précède l'article 10.65 est remplacé par « CRI OU FRV PEU IMPORTANT »**.**

70 **Section 10.65 is amended**

(a) by replacing the section heading with "Small LIRA or LIF"**;**

(b) in the part before clause (a), by striking out "LIRA, LIF or LRIF" **and substituting** "LIRA or LIF"**; and**

(c) in clause (a), by striking out "LIRAs, LIFs and LRIFs" **and substituting** "LIRAs and LIFS"**.**

71 **Section 10.66 is amended by striking out** "LIRA, LIF or LRIF" **wherever it occurs and substituting** "LIRA or LIF"**.**

72 **Section 10.67 is amended**

(a) in subsections (1) and (2), by striking out "LIRAs, LIFs and LRIFs" **and substituting** "LIRAs and LIFS"**;**

(b) in subsection (2), by striking out "section 10.65" **and substituting** "section 10.66"**; and**

(c) in subsection (3), by striking out "LIRA, LIF or LRIF" **and substituting** "LIRA or LIF"**.**

73 **Section 10.68 is amended by striking out** "LIRA, LIF or LRIF" **and substituting** "LIRA or LIF"**.**

74 **The centred heading before section 10.71 is replaced with** "WITHDRAWAL FROM LIRA OR LIF"**.**

75 **Section 10.71 is amended**

(a) by replacing the section heading with "Withdrawal from LIRA or LIF"**;**

70 **L'article 10.65 est modifié :**

a) par substitution, au titre, de « CRI ou FRV peu important »**;**

b) dans le passage introductif, par substitution, à « CRI, le FRV ou le FRRI »**, de** « CRI ou le FRV »**;**

c) dans l'alinéa a), par substitution, à « CRI, FRV et FRRI »**, de** « CRI et FRV »**.**

71 **L'article 10.66 est modifié :**

a) par substitution, à « CRI, d'un FRV ou d'un FRRI »**, de** « CRI ou d'un FRV »**;**

b) par substitution, à « CRI, FRV ou FRRI »**, de** « CRI ou FRV »**.**

72 **L'article 10.67 est modifié :**

a) dans les paragraphes (1) et (2), par substitution, à « CRI, FRV et FRRI »**, de** « CRI et FRV »**;**

b) dans le paragraphe (2), par substitution, à « l'article 10.65 »**, de** « l'article 10.66 »**;**

c) dans le paragraphe (3), par substitution, à « CRI, du FRV ou du FRRI »**, de** « CRI ou du FRV »**.**

73 **L'article 10.68 est modifié par substitution, à** « CRI, d'un FRV ou d'un FRRI »**, de** « CRI ou d'un FRV »**.**

74 **L'intertitre qui précède l'article 10.71 est remplacé par** « RETRAIT SUR UN CRI OU UN FRV »**.**

75 **L'article 10.71 est modifié :**

a) par substitution, au titre, de « Retrait sur un CRI ou un FRV »**;**

(b) in subsections (1) and (4) by striking out "LIRA, LIF or LRIF" **wherever it occurs and substituting** "LIRA or LIF"**;**

(c) in the part of subsection (5) before clause (a) in the English version, by striking out "subsection (3)" **and substituting** "subsection (4)"**; and**

(d) in clause (5)(d) of the English version, by striking out "or" **where it first occurs.**

b) dans le paragraphe (1), par substitution, à « CRI, d'un FRV ou d'un FRRI »**, de** « CRI ou d'un FRV » **à chaque occurrence;**

c) dans le paragraphe (4), par substitution, à « CRI, du FRV ou du FRRI »**, de** « CRI ou du FRV »**;**

d) dans le passage introductif du paragraphe (5) de la version anglaise, par substitution, à « subsection (3) »**, de** « subsection (4) »**;**

e) dans l'alinéa 5d) de la version anglaise, par suppression de « or » **à la première occurrence.**

76 Section 10.73 is replaced with the following:

Transfer by surviving spouse or common-law partner

10.73 For the purpose of subsection 21(26.2) of the Act:

(a) LIRAs and LIFs are prescribed plans;

(b) pension plans and annuities are prescribed arrangements.

76 L'article 10.73 est remplacé par ce qui suit :

Transfert par le conjoint ou le conjoint de fait survivant

10.73 Pour l'application du paragraphe 21(26.2) de la *Loi* :

a) les CRI et les FRV sont des régimes réglementaires;

b) les régimes de retraite et les rentes sont des mécanismes réglementaires.

77 Section 10.75 is amended by striking out "pension plan" **and substituting** "administrator"**.**

77 L'article 10.75 est remplacé par ce qui suit :

Choix

10.75 L'administrateur accorde au conjoint ou au conjoint de fait survivant qui a le droit de transférer la valeur commuée de la pension qui lui revient conformément à l'alinéa 21(26)a) de la *Loi* un délai d'au moins 90 jours pour exercer ce choix après qu'il a reçu le relevé visé à l'article 3.36.

78 Clause 10.79(d) is repealed.

78 L'alinéa 10.79d) est abrogé.

79 Section 11.1 is amended by striking out "LIRA, LIF or LRIF" **and substituting** "LIRA or LIF"**.**

79 L'article 11.1 est modifié par substitution, à « CRI, FRV ou FRRI »**, de** « CRI ou FRV »**.**

80 The definition "member owner" in section 11.2 of the English version is replaced with the following:

"**member-owner**" has the same meaning as in Part 10 (transfers and withdrawals).

80 La définition de « member owner » figurant à l'article 11.2 de la version anglaise est remplacée par ce qui suit :

« **member-owner** » has the same meaning as in Part 10 (transfers and withdrawals).

81 The part of section 11.3 before clause (a) is amended by striking out "a member" **and substituting** "an owner"**.**

81 Le passage introductif de l'article 11.3 est modifié par substitution, à « un participant »**, de** « un titulaire »**.**

82(1) Section 11.4 of the English version is amended

(a) in the description of A in the formula in subsection (3), by adding "the" **before** "spouse"**; and**

(b) in the description of C in the formula in subsection (5), by striking out "date of the relationship" **and substituting** "date the relationship"**.**

82(1) L'article 11.4 de la version anglaise est modifié :

a) dans la description de l'élément A de la formule figurant au paragraphe (3), par adjonction, avant « spouse »**, de** « the »**;**

b) dans la description de l'élément C de la formule figurant au paragraphe (5), par substitution, à « date of the relationship »**, de** « date the relationship »**.**

82(2) The following is added after subsection 11.4(8):

11.4(9) If a pension benefit credit of an owner of a prescribed plan is to be divided, the spouse or common-law partner's share is to be calculated according to the following formula:

$$A = 0.5 \times B \times C/D$$

In this formula,

A is the spouse or common-law partner's share of the total pension benefit credit;

B is the total pension benefit credit as of the date of the calculation;

C is

(a) the portion of the pension benefit credit transferred to the prescribed plan that accrued during the accrual period determined under section 11.3, or

82(2) Il est ajouté, après le paragraphe 11.4(8), ce qui suit :

11.4(9) Si le crédit de prestations de pension du titulaire d'un régime réglementaire doit être partagé, la partie qui revient au conjoint ou au conjoint de fait est calculée à l'aide de la formule suivante :

$$A = 0,5 \times B \times C/D$$

Dans la présente formule :

A représente la partie de l'ensemble du crédit qui revient au conjoint ou au conjoint de fait;

B représente l'ensemble du crédit à la date du calcul;

C représente :

a) la partie du crédit transféré au régime réglementaire qui s'est accumulée pendant la période d'accumulation déterminée en vertu de l'article 11.3;

(b) if that portion cannot be determined, the pension benefit credit transferred to the prescribed plan;

D is the pension benefit credit transferred to the prescribed plan.

b) si cette partie ne peut être établie, le crédit transféré au régime réglementaire;

D représente le crédit transféré au régime réglementaire.

83(1) Section 11.5 is amended

(a) in clause (2)(a) of the English version, by striking out "credit it made; and" **and substituting** "credit is made;"**;**

(b) in the part of clause (2)(b) before subclause (i), by striking out "voluntary additional contributions, optional ancillary contributions," **and substituting** "optional ancillary contributions"**;**

(c) by adding "and" **at the end of clause (2)(b) and adding the following after clause (2)(b):**

(c) for any voluntary additional contributions, the rate of interest is equal to the rate of return that can reasonably be attributed to the operation of that part of the pension fund holding those contributions for the plan for that period.

(d) in subsection (4), by striking out "Sections 5.21(3), 5.22 and 5.23 apply" **and substituting** "Section 5.22 applies"**.**

83(1) L'article 11.5 est modifié :

a) dans l'alinéa (2)a) de la version anglaise, par substitution, à « credit it made; and »**, de** « credit is made; »**;**

b) dans le passage introductif de l'alinéa (2)b), par substitution, à « cotisations volontaires, des cotisations accessoires facultatives »**, de** « cotisations accessoires facultatives »**;**

c) par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) le taux d'intérêt correspond, dans le cas des cotisations volontaires, au taux de rendement qui peut raisonnablement être attribué au fonctionnement de la partie de la caisse de retraite dans laquelle sont détenues ces cotisations au cours de la période en question.

d) dans le paragraphe (4), par substitution, à « Le paragraphe 5.21(3) ainsi que les articles 5.22 et 5.23 s'appliquent »**, de** « L'article 5.22 s'applique »**.**

83(2) The following is added after subsection 11.5(4):

11.5(5) An administrator who chooses a rate of interest under clause (2)(b) must use that rate for all divisions of pension benefit credits made within a fiscal year in respect of optional ancillary contributions and excess member contributions.

83(2) Il est ajouté, après le paragraphe 11.5(4), ce qui suit :

11.5(5) L'administrateur qui choisit l'un des taux d'intérêt indiqués à l'alinéa (2)b) se sert de ce taux pour l'ensemble des partages de crédits de prestations de pension effectués au cours d'un exercice à l'égard des cotisations accessoires facultatives et des cotisations salariales excédentaires.

84 Subsection 11.8(1) is amended

(a) in clause (a), by adding "and the parties agree in writing" **after** "provides"**;**

84 Le paragraphe 11.8(1) est modifié :

a) dans l'alinéa a), par adjonction, après « prévoit »**, de** « et si les parties s'entendent par écrit à ce sujet »**;**

(b) in clause (b), by striking out "may not be changed, but the pension may" **and substituting** "must not be changed, but the pension may, if the pension plan so provides and the parties agree in writing,"**; and**

(c) in the part after clause (b), by striking out "joint and survivor"**.**

b) dans l'alinéa b), par adjonction, après « mais la pension peut »**, de** « , si le régime de retraite le prévoit et si les parties s'entendent par écrit à ce sujet, »**;**

c) dans le passage qui suit l'alinéa b), par suppression de « commune et de survie »**.**

85 Clause 11.9(c) is amended by striking out "of the pension plan, in accordance with section 11.11 (statement for division of pension)" **and substituting** ", in accordance with section 11.11 or 11.12"**.**

85 L'alinéa 11.9c) est modifié par substitution, à « du régime de retraite en conformité avec l'article 11.11 »**, de** « en conformité avec l'article 11.11 ou 11.12 »**.**

86 Clause 11.10(c) is amended by striking out "plan administrator, in accordance with section 11.11 (statement for division of pension)" **and substituting** "administrator, in accordance with section 11.11 or 11.12"**.**

86 L'alinéa 11.10c) est modifié par substitution, à « du régime de retraite en conformité avec l'article 11.11 »**, de** « en conformité avec l'article 11.11 ou 11.12 »**.**

87(1) Subsections 11.11(1) and (2) are replaced with the following:

Statement for division of pension
11.11(1) If a member of a pension plan and his or her spouse or common law partner are living separate and apart in a circumstance described in subsection 31(3) of the Act, the administrator must provide a statement to the member and the spouse or common-law partner within 60 days after receiving a written request from either of them.

11.11(1.1) The request must set out the dates on which the accrual period under section 11.3 began and ended.

11.11(2) The statement must set out

(a) the dates set out in the request in accordance with subsection (1.1);

(b) the value of the spouse or common-law partner's total entitlement under subsection 31(2) of the Act (determined as if the pension or pension benefit credit were required to be divided as provided for in that subsection), as calculated under this Part, including interest to the date of the statement;

87(1) Les paragraphes 11.11(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

Relevé de partage de pension
11.11(1) Si le participant à un régime de retraite et son conjoint ou son conjoint de fait vivent séparés dans l'une des situations visées au paragraphe 31(3) de la *Loi*, l'administrateur leur remet un relevé dans les 60 jours suivant la réception d'une demande écrite provenant de l'un ou l'autre d'entre eux.

11.11(1.1) La demande indique les dates auxquelles la période d'accumulation visée à l'article 11.3 a commencé et s'est terminée.

11.11(2) Le relevé :

a) précise les dates indiquées en conformité avec le paragraphe (1.1);

b) fait état de la valeur de la totalité du droit à pension du conjoint ou du conjoint de fait en vertu du paragraphe 31(2) de la *Loi* (déterminé comme si la pension ou le crédit de prestations de pension devait être partagé de la façon prévue à ce paragraphe), laquelle valeur est calculée en conformité avec la présente partie et comprend les intérêts jusqu'à la date du relevé;

(c) an explanation of the options, and for each option, a summary of the benefits to which the member and the spouse or common-law partner would be entitled on exercising the option;

(d) the date on which the member became a member; and

(e) if the member is no longer an active member, the date on which he or she ceased to be an active member.

c) explique les choix offerts et indique sommairement, à l'égard de chaque choix, les prestations auxquelles le participant et le conjoint ou le conjoint de fait auraient droit s'ils effectuaient ce choix;

d) mentionne la date à laquelle la participation au régime a commencé;

e) mentionne, le cas échéant, la date à laquelle la participation active au régime a cessé.

87(2) Subsection 11.11(3) is amended

(a) by striking out "subsection (2)" **and substituting** "subsection (1)"**; and**

(b) by adding "unless, after the statement was provided, the spouse or common-law partner became entitled under subsection 31(2) of the Act to a division of the pension benefit credit" **after** "pension benefit credit"**.**

87(2) Le paragraphe 11.11(3) est modifié :

a) par substitution, à « paragraphe (2) »**, de** « paragraphe (1) »**;**

b) par adjonction, après « partage »**, de** « , à moins que, après la remise du relevé, le conjoint ou le conjoint de fait n'ait eu droit au partage du crédit de prestations de pension en vertu du paragraphe 31(2) de la *Loi* »**.**

88(1) Subsections 11.12(1) and (2) are replaced with the following:

Statement for division of prescribed plan
11.12(1) If an owner of a prescribed plan and his or her spouse or common law partner are living separate and apart in a circumstance described in subsection 31(3) of the Act, the administrator must provide a statement to the owner and the spouse or common-law partner within 60 days after receiving a written request from either of them.

11.12(1.1) The request must set out the dates on which the accrual period under section 11.3 began and ended.

11.12(2) The statement must set out

(a) the dates set out in the request in accordance with subsection (1.1);

(b) the value of the spouse or common-law partner's total entitlement under subsection 31(2) of the Act (determined as if the pension benefit credit were required to be divided as provided for in that subsection), as calculated under this Part, including interest to the date of the statement; and

88(1) Les paragraphes 11.12(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

Relevé de partage d'un régime réglementaire
11.12(1) Si le titulaire d'un régime réglementaire et son conjoint ou son conjoint de fait vivent séparés dans l'une des situations visées au paragraphe 31(3) de la *Loi*, l'administrateur leur remet un relevé dans les 60 jours suivant la réception d'une demande écrite provenant de l'un ou l'autre d'entre eux.

11.12(1.1) La demande indique les dates auxquelles la période d'accumulation visée à l'article 11.3 a commencé et s'est terminée.

11.12(2) Le relevé :

a) précise les dates indiquées en conformité avec le paragraphe (1.1);

b) fait état de la valeur de la totalité du droit à pension du conjoint ou du conjoint de fait en vertu du paragraphe 31(2) de la *Loi* (déterminé comme si le crédit de prestations de pension devait être partagé de la façon prévue à ce paragraphe), laquelle valeur est calculée en conformité avec la présente partie et comprend les intérêts jusqu'à la date du relevé;

(c) an explanation of the options and, for each option, a summary of the benefits to which the member and the spouse or common-law partner would be entitled on exercising the option.

c) explique les choix offerts et indique sommairement, à l'égard de chaque choix, les prestations auxquelles le participant et le conjoint ou le conjoint de fait auraient droit s'ils effectuaient ce choix.

88(2) The following is added after subsection 11.12(2):

11.12(3) The administrator is not required to comply with subsection (1) if the request was received within 12 months after providing a statement under that subsection in respect of the same division of an owner's pension benefit credit, unless, after the statement was provided, the spouse or common-law partner became entitled under subsection 31(2) of the Act to a division of the pension benefit credit.

88(2) Il est ajouté, après l'article 11.12, ce qui suit :

11.12(3) L'administrateur n'est pas tenu d'observer le paragraphe (1) s'il a reçu la demande dans les 12 mois suivant la remise d'un relevé concernant le même partage, à moins que, après la remise du relevé, le conjoint ou le conjoint de fait n'ait eu droit au partage du crédit de prestations de pension en vertu du paragraphe 31(2) de la *Loi*.

89 The following is added after subsection 11.13:

PART 11A

ADMINISTRATIVE PENALTIES

Administrative penalties

11A.1(1) For the purpose of section 37.1 of the Act, the penalties and the contraventions for which they may be imposed are as set out in Schedule B.

11A.1(2) A notice of administrative penalty must be in the form set out in Schedule C.

89 Il est ajouté, après l'article 11.13, ce qui suit :

PARTIE 11A

SANCTIONS ADMINISTRATIVES

Sanctions administratives

11A.1(1) Pour l'application de l'article 37.1 de la *Loi*, les sanctions administratives et les contraventions à l'égard desquelles elles peuvent être imposées sont indiquées à l'annexe B.

11A.1(2) L'avis de sanction administrative est établi au moyen de la formule figurant à l'annexe C.

90(1) The definition "retirement statement" in subsection 1(1) of Schedule A is amended by striking out "after a member retires"**.**

90(1) La définition de « relevé de retraite » figurant au paragraphe 1(1) de l'annexe A est modifiée par suppression de « après le départ à la retraite d'un participant »**.**

90(2) Section 2 of Schedule A is amended

(a) in clause (h) in the row titled "Financial Information" **in the table titled** "Information required in each statement"**, by striking out** "salary" **and substituting** "remuneration"**;**

90(2) L'article 2 de l'annexe A est modifié :

a) dans l'alinéa h) de la section « Renseignements financiers » **se trouvant sous la rubrique** « Renseignements devant figurer dans chaque relevé »**, par substitution, à** « le salaire »**, de** « la rémunération »**;**

(b) in the row titled "Additional financial information" **in the table titled** "Additional information required in each annual statement"**, by striking out** "for each of the items (a) to (g) identified in the "**Financial Information**" portion of the "**Information required in each statement**", the portion of that value that is attributable to the reporting period." **and substituting the following:**

- for each of the items (a) to (f) identified in the "**Financial Information**" portion of the "**Information required in each statement**", the portion of that value that is attributable to the reporting period.

- for a plan that has a defined benefit provision, other than one in which a pension is calculated on the basis of service and average remuneration**,** the portion of the cumulative value of item (g) identified in the "**Financial Information**" portion of the "**Information required in each statement**" that is attributable to the reporting period.

(c) in the row titled "Prescribed transfer" **in the table titled** "Additional information required in a retirement statement"**,**

(i) by striking out "Prescribed transfer" **and substituting** "One-time transfer"**; and**

(ii) by striking out "prescribed transfer" **wherever it occurs and substituting** "one-time transfer"**.**

b) dans la section « Renseignements financiers supplémentaires » **se trouvant sous la rubrique** « Renseignements supplémentaires devant figurer dans chaque relevé annuel »**, par substitution, à** « La partie de la valeur de chacun des éléments indiqués aux alinéas a) à g) de la section « **Renseignements financiers** » se trouvant sous la rubrique « **Renseignements devant figurer dans chaque relevé** » qui est attribuable à la période de référence. »**, de ce qui suit :**

- La partie de la valeur de chacun des éléments indiqués aux alinéas a) à f) de la section « **Renseignements financiers** » se trouvant sous la rubrique « **Renseignements devant figurer dans chaque relevé** » qui est attribuable à la période de référence;

- si le régime comporte une disposition à prestations déterminées, à l'exclusion d'une disposition prévoyant le calcul d'une pension en fonction des états de service et de la rémunération moyenne, la partie de la valeur cumulative de l'élément indiqué à l'alinéa g) de la section « **Renseignements financiers** » se trouvant sous la rubrique « **Renseignements devant figurer dans chaque relevé** » qui est attribuable à la période de référence.

c) dans la section « Transfert réglementaire » **se trouvant sous la rubrique** « Renseignements supplémentaires devant figurer dans un relevé de retraite » **:**

(i) par substitution, à « Transfert réglementaire »**, de** « Transfert unique »**,**

(ii) par substitution, à « transfert réglementaire »**, de** « transfert unique »**.**

91 Schedules B and C to this regulation are added after Schedule A.

91 Les annexes B et C du présent règlement sont ajoutées après l'annexe A.

92 This regulation comes into force on the same day *The Pension Benefits Amendment Act*, S.M. 2011, c. 23, comes into force.

92 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension*, c. 23 des *L.M. 2011*.

SCHEDULE B
(Section 11A.1)

ADMINISTRATIVE PENALTIES

Provision	**Description of contravention**	**Number of Contraventions**	**Administrative Penalty (to a maximum of $10,000)**
Contravention of *The Pension Benefits Act* (the "Act") and the *Pension Benefits Regulation* (the "Regulation")			
2.7(1) of the Regulation	Fails to file an amendment	First contravention	**10%** of the fee for the most recent annual information return filed with the commission, for each 30 days the filing is late, up to a maximum of 100% of that fee
		Second and subsequent contravention	**15%** of the fee for the most recent annual information return filed with the commission, for each 30 days the filing is late, up to a maximum of 100% of that fee
18(4) of the Act and 3.26(1), 7.16(2) and 7.16(3) of the Regulation	Fails to file an annual information return	First contravention	**10%** of the fee for the most recent annual information return filed with the commission, for each 30 days the filing is late, up to a maximum of 100% of that fee
		Second and subsequent contravention	**15%** of the fee for the most recent annual information return filed with the commission, for each 30 days the filing is late, up to a maximum of 100% of that fee
3.28(1) of the Regulation	Fails to file audited financial statements	First contravention	**10%** of the fee for the most recent annual information return filed with the commission, for each 30 days the filing is late, up to a maximum of 100% of that fee
		Second and subsequent contravention	**15%** of the fee for the most recent annual information return filed with the commission, for each 30 days the filing is late, up to a maximum of 100% of that fee
4.15 of the Regulation	Fails to file an actuarial valuation report or cost certificate	First and subsequent contravention	**20%** of the fee for the most recent annual information return filed with the commission, for each 30 days the filing is late, up to a maximum of 100% of that fee
7.7(1) and 7.7(2)(a) or 7.7(2)(c) of the Regulation	Fails to file a termination report		**10%** of the fee for the most recent annual information return filed with the commission, for each 30 days the filing is late, up to a maximum of 100% of that fee
7.7(1) and 7.7(2)(b) of the Regulation	Fails to file a termination report		**15%** of the fee for the most recent annual information return filed with the commission, for each 30 days the filing is late, up to a maximum of 100% of that fee

SCHEDULE C
(Section 11A.1)

NOTICE OF ADMINISTRATIVE PENALTY
Manitoba Labour and Immigration
(as provided for in section 37.1 of *The Pension Benefits Act*)

Canada Revenue Agency registration number:

Issued to: _____
(name)

_____
(mailing address)

_____
(city) (province) (postal code)

Amount of penalty: _____ based on

- ☐ 10% of the fee for the most recent annual information return filed with the commission, for each 30 days the filing is late, up to a maximum of 100% of that fee
- ☐ 15% of the fee for the most recent annual information return filed with the commission, for each 30 days the filing is late, up to a maximum of 100% of that fee
- ☐ 20% of the fee for the most recent annual information return filed with the commission, for each 30 days the filing is late, up to a maximum of 100% of that fee

Number of contraventions:

- ☐ First
- ☐ Second or subsequent

Nature of contravention:

- ☐ Failure to file Pension Plan or Supporting Document on amendment under subsection 2.7(1) of the Regulation
- ☐ Failure to file Annual Information Return under subsections 18(4) of the Act and 3.26(1), 7.16(2) and 7.16(3) of the Regulation
- ☐ Failure to file Pension Fund Financial Statement under subsection 3.28(1) of the Regulation
- ☐ Failure to file Actuarial Valuation Report and/or Cost Certificate under section4.15 of the Regulation
- ☐ Failure to file Termination Report under subsections 7.7(1) and 7.7(2)(a) or (c) of the Regulation
- ☐ Failure to file Termination Report under subsections 7.7(1) and 7.7(2)(b) of the Regulation

Administrative Penalty must be paid in 30 days.
You are ordered to pay the penalty indicated above within 30 days after being served with this Notice. Make your payment payable to the "Minister of Finance", and include a copy of this Notice. Do not send cash through the mail.

Appealing an Administrative Penalty:
You may appeal this Administrative Penalty to The Pension Commission of Manitoba. You must send your appeal to the Pension Commission within 14 days after you are served with this Notice. If you file an appeal within that time you do not have to pay this penalty until the Pension Commission decides the matter.

The address and phone number of The Pension Commission of Manitoba are:
1004 – 401 York Avenue
Winnipeg, Manitoba R3C 0B6
(204) 945-2740

Notice issued by:
Superintendent of Pensions Date
Department of Labour and Immigration

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

ANNEXE B
(Article 11A.1)

SANCTIONS ADMINISTRATIVES

Disposition	**Nature de la contravention**	**Nombre de contraventions**	**Sanction administrative (maximum de 10 000 $)**
Contravention à la *Loi sur les prestations de pension* (la « *Loi* ») et au *Règlement sur les prestations de pension* (le « *Règlement* »)			
Paragr. 2.7(1) du *Règlement*	Omission de déposer une modification	Première contravention	**10 %** du droit applicable au dernier rapport documentaire annuel déposé auprès de la Commission, pour chaque période de 30 jours au cours de laquelle se continue l'omission, jusqu'à un maximum correspondant à 100 % de ce droit
		À compter de la deuxième contravention	**15 %** du droit applicable au dernier rapport documentaire annuel déposé auprès de la Commission, pour chaque période de 30 jours au cours de laquelle se continue l'omission, jusqu'à un maximum correspondant à 100 % de ce droit
Paragr. 18(4) de la *Loi* ainsi que paragr. 3.26(1), 7.16(2) et 7.16(3) du *Règlement*	Omission de déposer un rapport documentaire annuel	Première contravention	**10 %** du droit applicable au dernier rapport documentaire annuel déposé auprès de la Commission, pour chaque période de 30 jours au cours de laquelle se continue l'omission, jusqu'à un maximum correspondant à 100 % de ce droit
		À compter de la deuxième contravention	**15 %** du droit applicable au dernier rapport documentaire annuel déposé auprès de la Commission, pour chaque période de 30 jours au cours de laquelle se continue l'omission, jusqu'à un maximum correspondant à 100 % de ce droit
Paragr. 3.28(1) du *Règlement*	Omission de déposer des états financiers vérifiés	Première contravention	**10 %** du droit applicable au dernier rapport documentaire annuel déposé auprès de la Commission, pour chaque période de 30 jours au cours de laquelle se continue l'omission, jusqu'à un maximum correspondant à 100 % de ce droit
		À compter de la deuxième contravention	**15 %** du droit applicable au dernier rapport documentaire annuel déposé auprès de la Commission, pour chaque période de 30 jours au cours de laquelle se continue l'omission, jusqu'à un maximum correspondant à 100 % de ce droit

Disposition	**Nature de la contravention**	**Nombre de contraventions**	**Sanction administrative (maximum de 10 000 $)**
Art. 4.15 du *Règlement*	Omission de déposer un rapport d'évaluation actuarielle ou un certificat de coût	Toutes les contraventions	**20 %** du droit applicable au dernier rapport documentaire annuel déposé auprès de la Commission, pour chaque période de 30 jours au cours de laquelle se continue l'omission, jusqu'à un maximum correspondant à 100 % de ce droit
Paragr. 7.7(1) et al. 7.7(2)(a) ou (c) du *Règlement*	Omission de déposer un rapport de cessation		**10 %** du droit applicable au dernier rapport documentaire annuel déposé auprès de la Commission, pour chaque période de 30 jours au cours de laquelle se continue l'omission, jusqu'à un maximum correspondant à 100 % de ce droit
Paragr. 7.7(1) et al. 7.7(2)(b) du *Règlement*	Omission de déposer un rapport de cessation		**15 %** du droit applicable au dernier rapport documentaire annuel déposé auprès de la Commission, pour chaque période de 30 jours au cours de laquelle se continue l'omission, jusqu'à un maximum correspondant à 100 % de ce droit

ANNEXE C
(Article 11A.1)

AVIS DE SANCTION ADMINISTRATIVE
Travail et Immigration Manitoba
(article 37.1 de la *Loi sur les prestations de pension*)

Numéro d'inscription auprès de l'Agence du revenu du Canada :

Attribué à : _____
(nom)

_____
(adresse postale)

_____
(ville) (province) (code postal)

Montant de la sanction : _____ établi de la façon suivante :

- ☐ 10 % du droit applicable au dernier rapport documentaire annuel déposé auprès de la Commission, pour chaque période de 30 jours au cours de laquelle s'est continuée l'omission, jusqu'à un maximum correspondant à 100 % de ce droit

- ☐ 15 % du droit applicable au dernier rapport documentaire annuel déposé auprès de la Commission, pour chaque période de 30 jours au cours de laquelle s'est continuée l'omission, jusqu'à un maximum correspondant à 100 % de ce droit

- ☐ 20 % du droit applicable au dernier rapport documentaire annuel déposé auprès de la Commission, pour chaque période de 30 jours au cours de laquelle s'est continuée l'omission, jusqu'à un maximum correspondant à 100 % de ce droit

Nombre de contraventions :

- ☐ Première

- ☐ Deuxième ou autre

Nature de la contravention :

- ☐ Omission de déposer une modification visant un régime de retraite ou un document à l'appui — paragraphe 2.7(1) du *Règlement*

- ☐ Omission de déposer un rapport documentaire annuel — paragraphes 18(4) de la *Loi* ainsi que 3.26(1), 7.16(2) et 7.16(3) du *Règlement*

- ☐ Omission de déposer un état financier établi à l'égard d'une caisse de retraite — paragraphe 3.28(1) du règlement

- ☐ Omission de déposer un rapport d'évaluation actuarielle ou un certificat de coût — article 4.15 du *Règlement*

- ☐ Omission de déposer un rapport de cessation — paragraphe 7.7(1) et alinéa 7.7(2)a) ou c) du *Règlement*

- ☐ Omission de déposer un rapport de cessation — paragraphe 7.7(1) et alinéa 7.7(2)b) du *Règlement*

Délai de paiement de la sanction administrative
Vous devez payer la sanction indiquée ci-dessus dans les 30 jours suivant la signification du présent avis. Votre paiement doit être fait à l'ordre du ministre des Finances et être accompagné d'une copie du présent avis. N'envoyez pas d'argent liquide par la poste.

Appel d'une sanction administrative
Vous pouvez interjeter appel de la sanction administrative auprès de la Commission manitobaine des pensions. Vous devez faire parvenir votre appel à la Commission dans les 14 jours suivant la signification du présent avis. Si vous déposez votre appel dans ce délai, vous n'êtes pas tenu de payer la sanction tant que la Commission n'a pas statué sur la question.

Voici l'adresse et le numéro de téléphone de la Commission manitobaine des pensions :
401, avenue York, bureau 1004
Winnipeg (Manitoba) R3C 0B6
204 945-2740

Avis établi par :
Surintendant des pensions — Date
Ministère du Travail et de l'Immigration

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba